

**AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ  
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR  
UNIDAD DE CONTROL Y CUMPLIMIENTO  
CIRCULAR No. DGGM-CCU-021-2018**

PI-01  
ES  
(CCU)  
V.00



**Para:** Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

**De:**   
Lcda. Debbie Moreno  
Directora General, encargada



**Asunto:** Resolución ADM No. 004-2018 de 10 de enero de 2018

**Fecha:** 7 de noviembre de 2018

La presente Circular tiene como propósito comunicar a los usuarios del registro panameño, el contenido de la Resolución ADM No. 004-2018 de 10 de enero de 2018, publicada en la Gaceta Oficial No. 28620 de 26 de septiembre de 2018, mediante la cual se aprueba la creación de la Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China, con el objetivo de realizar evaluaciones y expediciones de la documentación técnica de la gente de mar, que prestan servicios a bordo de buques del registro panameño que navegan en aguas internacionales.

En este sentido, la Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China, representa a la Autoridad Marítima de Panamá y estará sujeta a coordinación con la Dirección General de la Gente de Mar.

La Resolución ADM No. 004-2018 de 10 de enero de 2018, se adjunta como referencia.

DM/CH/ks

**PANAMA MARITIME AUTHORITY  
GENERAL DIRECTORATE OF SEAFARERS  
COMPLIANCE AND ENFORCEMENT UNIT  
CIRCULAR No. DGGM-CCU-021-2018**

**To: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Departments/Areas/Units of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.**

**From: Debbie Moreno  
General Director, in charge**



**Subject: Resolution ADM No.004-2018 of January 10<sup>th</sup>, 2018**

**Date: November 7<sup>th</sup>, 2018**

The purpose of this circular is to communicate the users of the Panamanian Registry, the content Resolution ADM No.004-2018 of January 10<sup>th</sup>, 2018, published in Official Gazette No.28620 of September 26, 2018, through which is approved the creation of the Regional Documentation Office of Shanghai, People's Republic of China, with the purpose of performing evaluations and issuance of technical documentation of seafarers rendering services aboard vessels of Panamanian Registry navigating on international waters.

In this sense, the Regional Documentation Office of Shanghai, People's Republic of China, represents the Panama Maritime Authority and will be subject to the coordination of the General Directorate of Seafarers.

The Resolution ADM No.004-2018 of January 10<sup>th</sup>, 2018 is attached as reference.

DM/CM/ks



## RESOLUCIÓN ADM No. 004-2018

**EL ADMINISTRADOR DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ**, en uso de sus facultades legales,

### CONSIDERANDO:

Que mediante el Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998, se crea la Autoridad Marítima de Panamá, unificando las distintas competencias marítimas de la Administración Pública y fungiendo como Autoridad Suprema de la República de Panamá para ejercer los derechos y dar cumplimiento a las responsabilidades del Estado Panameño dentro del marco de los Convenios Internacionales, y demás leyes y reglamentos vigentes.

Que es función de la Autoridad Marítima de Panamá, recomendar políticas y acciones, ejercer actos de administración, y hacer cumplir las normas legales y reglamentarias referentes al Sector Marítimo.

Que dentro de la estructura orgánica de la Autoridad Marítima de Panamá, se encuentra la Dirección General de la Gente de Mar, organismo de servicios administrativos y de ejecución de programas, cuyo funcionamiento y organización interna, se ajusta a lo especificado en el Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998.

Que la República de Panamá, mediante la Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992, aprobó el Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar 1978, enmendado.

Que mediante el Resuelto No. 603-07-16-ALCN de 17 de febrero de 1998, fueron creadas las Oficinas Regionales Técnicas Marítimas de la Dirección General de Consular y Naves del Ministerio de Hacienda y Tesoro en las ciudades de Nueva York, Estados Unidos; Londres, Inglaterra y Manila, Filipinas, para agilizar y hacer más eficiente el servicio relacionado a las solicitudes de certificados de competencia de la gente de mar.

Que en virtud de las anteriores consideraciones, se hace necesario revisar lo establecido en el Resuelto No. 603-07-16-ALCN de 17 de febrero de 1998, y establecer la apertura de nuevas Oficinas Regionales de Documentación y sus funciones; con el objetivo de aumentar la eficiencia y rapidez de la expedición de títulos, refrendos de título y endosos de cursos de la gente de mar, a fin de que sean cónsonos con las necesidades actuales y futuras del sector marítimo y de la gente de mar, que presta servicios a bordo de buques del registro panameño.

Que mediante la Resolución ADM No. 099-2009 de 1 de diciembre de 2009, se unificó el nombre de todas las Oficinas Técnicas de la Dirección General de la Gente de Mar de la Autoridad Marítima de Panamá, ubicadas en el extranjero, actualmente existentes y las que puedan ser creadas en un futuro, a la denominación de "Oficinas Regionales de Documentación", al igual que se crearon dos (2) nuevas Oficinas Regionales de Documentación; una en Pireo-Grecia y otra en la República de Singapur, y se establecieron las funciones de dichas Oficinas Regionales de Documentación.

Que mediante la Resolución ADM. No.102-2009 del 22 de diciembre de 2009, se aprobó la creación de nuevas Regionales de Documentación en Seúl- República de Corea del Sur y en Mumbai - República de la India, y se establecieron las funciones de dichas Oficinas Regionales de Documentación.

Que mediante la Resolución ADM. No. 167-2015 del 15 de julio de 2015, se crea la Oficina Regional de Documentación en la Ciudad de Dubái, Emiratos Árabes Unidos, adscrita a la Dirección General de Gente de Mar, a fin de realizar evaluaciones y expedición de la documentación técnica de la gente de mar, que presta servicios a bordo de buques del Registro Panameño.

Resolución ADM, No. 004-2018  
Panamá, 10 de enero de 2018  
Pág. No.2

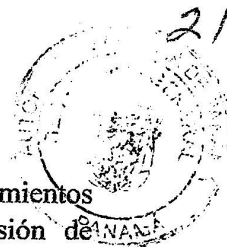
Que el artículo 27 del Decreto Ley No.7 del 10 de febrero de 1998, modificado por la Ley No. 57 de 6 de agosto de 2008, establece como funciones del Administrador de la Autoridad Marítima de Panamá, entre otras, emitir resoluciones relacionadas con el funcionamiento y servicios que provee la Autoridad.

Que de acuerdo a los estándares de calidad y con la finalidad de mantener la mejora continua en los servicios que ofrecemos a la gente de mar de nuestro Registro Mercante y tomando en cuenta que la República Popular de China posee un gran número de marinos con licencias panameñas, el Administrador de la Autoridad Marítima de Panamá,

### RESUELVE

- PRIMERO:** Aprobar la creación de la **Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China**, con el objetivo de realizar evaluaciones y expediciones de la documentación técnica de la gente de mar, que prestan servicios a bordo de buques del registro panameño que navegan en aguas internacionales.
- SEGUNDO:** Establecer que la Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China, representa a la Autoridad Marítima de Panamá y estará sujeta a la coordinación de la Dirección General de la Gente de Mar.
- TERCERO:** Serán funciones de la Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China, las siguientes:
- Recibir las solicitudes de los usuarios, referentes al trámite de documentación técnica de la gente de mar, de nacionalidad panameña y extranjeros que presten servicios a bordo de buques del Registro Panameño en navegación internacional, de conformidad con lo establecido en los Convenio Internacionales ratificados por la República de Panamá y en especial el Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación, y Guardia para la Gente de Mar, 1978, en su forma enmendada (Convenio STCW '78, Enmendado), circulares, procedimientos de calidad, instructivos establecidos por la Dirección General de la Gente de Mar, y demás normas nacionales aplicables.
  - Planear, coordinar y supervisar la distribución de los documentos de valor y las respectivas solicitudes ingresadas, ya sea a través de los Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías de Marina Mercante, u otras oficinas debidamente autorizadas, actualmente existentes y las que a futuro sean creadas; velando que el trámite correspondiente sea eficiente y eficaz, así como también servir de custodio de dichos documentos.
  - Evaluar, captar datos de solicitudes y expedir la documentación técnica referente a la gente de mar.
  - Verificar la autenticidad de la documentación, con las Administraciones Marítimas, los Centros de Formación Marítima, Médicos, Agencias Marítimas, navieras y otras entidades nacionales o internacionales, que hayan expedido la misma.
  - Recomendar a la Dirección General de la Gente de Mar, la inclusión de gente de mar, en el Listado de Infractores, previo conocimiento y aprobación del Comité Evaluador de Infractores.

Resolución ADM. No. 004-2018  
Panamá, 10 de enero de 2018  
Pág. No.3



- Atender consultas y reclamos referentes a los requerimientos administrativos y técnicos necesarios para la emisión de documentación de la gente de mar; así como aspectos legales afines, presentados por los Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías de Marina Mercante u otras oficinas debidamente autorizadas, navieras, firmas de abogados y otros usuarios.
- Asesorar y recomendar al Director General de la Gente de Mar, sobre la ejecución e implementación de nuevas medidas administrativas, técnicas o legales, con la finalidad de hacer cumplir lo dispuesto en los convenios internacionales ratificados por la República de Panamá y sus enmiendas y disposiciones relacionadas, que afecten al bienestar de la gente de mar.
- Cualesquiera otras funciones que le asigne el Director General de la Gente de Mar.

**CUARTO:** La Dirección General de la Gente de Mar, establecerá y reglamentará el área geográfica de competencia de la Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China.

**QUINTO:** La Dirección General de la Gente de Mar podrá modificar lo concerniente al objetivo, funciones y área geográfica de competencia de la Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China, cuando lo considere necesario y justificado.

**SEXTO:** La Dirección General de la Gente de Mar, establecerá las directrices, procedimientos y medidas de control que regirán a la Oficina Regional de Documentación en Shanghái, República Popular de China.

**SÉPTIMO:** La presente resolución, comenzará a regir a partir de su publicación en la Gaceta Oficial de la República de Panamá.

**FUNDAMENTO DE DERECHO:** Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992.  
Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998 y sus modificaciones.  
Resuelto No. 603-07-16-ALCN de 17 de febrero de 1998.  
Resolución ADM No. 099-2009 de 1 de diciembre de 2009  
Resolución ADM.102-2009 del 22 de diciembre de 2009.

### COMUNÍQUESE, PUBLÍQUESE Y CÚMPLASE

Dada en la Ciudad de Panamá, a los Diez (10) días del mes de enero del año dos mil dieciocho (2018).

**JORGE BARAKAT PITY**  
ADMINISTRADOR DE LA  
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ

JBP/JJDC/icm.

**JUAN JOSÉ DELGADO CORRO**  
SUBDIRECTOR DE LA OFICINA DE  
ASESORÍA LEGAL, EN FUNCIONES  
DE SECRETARIO DEL DESPACHO



CERTIFICO QUE TODO LO ANTERIOR  
ES FIEL COPIA DE SUS ORIGINALES

Panamá, 13 de septiembre 2018

SECRETARÍA GENERAL

**RESOLUTION ADM No. 004-2018**

**THE ADMINISTRATOR OF THE PANAMA MARITIME AUTHORITY**, in use of its legal faculties and

**WHEREAS:**

That though Law Decree No. 7 of February 10, 1998, the Panama Maritime Authority is created, unifying the different maritime competencies of the Public Administration and acting as Supreme Authority of the Republic of Panama, to exercise the rights and to enforce the responsibilities of the Panamanian State within the framework of the international conventions, and other current laws and regulations.

That it is the function of the Panama Maritime Authority to recommend policies and actions, to exercise administrative acts, and to enforce the legal and regulatory norms related to the maritime sector.

That under the organic structure it is found the General Directorate of Seafarers, body of administrative services and program execution, which its functioning and internal organization is adjusted to the specified in the Law Decree No. 7 of February 10, 1998 and in addition, in the regulations that are dictated on its development.

That by Law No.4, of May 15, 1992, the Republic of Panama adopted the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (STCW'78, as amended).

That through Resolution No. 603-07-16-ALCN of February 17, 1998, the Regional Maritime Technical Offices of the General Directorate Consular and Ships of the Ministry of Treasury were created in the cities of New York, United States ; London, England and Manila, Philippines, to streamline and make more efficient the service related to seafarer certificates of competence requests.

That by virtue of the foregoing considerations, it is necessary to revise the provisions of Resolution No. 603-07-16-ALCN of February 17, 1998, and establish the opening of the new Regional Documentation Offices and its functions; with the objective of increasing the efficiency and speed of the issuance of certificates, endorsements of certificates and endorsements of seafarers' courses, in order to be consistent with the current and future needs of the maritime and seafarers sector, that provides services aboard ships of the Panamanian registry.

That through Resolution ADM No.099-2009 of December 01, 2009, the name of all current Technical Offices of the General Directorate of Seafarers of the Panama Maritime Authority located abroad and the new ones to be created in the future, was unified to the denomination "Regional Documentation Offices", and at the same time were created two (2) new Regional Documentation Offices; one in Piraeus, Greece and the other in the Republic of Singapore, and the functions of both Regional Documentation Offices were established.

That through Resolution ADM No.102-2009 of December 22, 2009, was approved the establishment of new Regional Documentation Offices in Seoul, South Korea and in Mumbai, Republic of Philippines, and the functions of these Regional Documentation Offices were set.

That through Resolution ADM No. 167-2015 of July 15, 2015, was established the Regional Documentation Office in the city of Dubai, United Arab Emirates, attached to the General Directorate of Seafarers, with the purpose of making evaluation and issuing the technical documentation of seafarers rendering services aboard the Panamanian ship vessels.

That the article 27 of Decree Law No. 7 of February 10, 1998, modified by Law No. 57 of August 6, 2008, establishes as functions of the General Administrator of the Panama Maritime Authority, beside others, the issuance of resolutions related with the functioning and services provided by the Authority.

That according to the quality standards and with the purpose of keeping the continuous improvement in the services that we offer to the seafarers of our Merchant Registry and taking in consideration that the People's Republic of China has a great number of seafarers with Panamanian licenses, the Administrator of the Panama Maritime Authority,

**RESOLVES:**

**FIRST:** **TO APPROVE** the establishment of the Regional Documentation Office in Shanghai, People's Republic of China, with the purpose of performing evaluations and issuance of technical documentation of seafarers, rendering services aboard vessels of the Panamanian registry that navigate on international waters.

**SECOND:** **TO ESTABLISH** that the Regional Documentation Office in Shanghai, People's Republic of China, represents the Panama Maritime Authority and will be subject to the coordination of the General Directorate of Seafarers.

**THIRD:** Will be functions of the Regional Documentation Office of Shanghai, People's Republic of China, the following:

- To receive the solicitudes of the applicants, in regards to the process of seafarers technical documentation, nationals or non-nationals rendering services aboard vessels of the Panamanian Registry on international navigation, in accordance with the established in the International Conventions ratified by the Republic of Panama and specially the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping of Seafarers 1978, amended (STCW'78 Convention, amended), circulars, quality processes, instructionals established by the General Directorate of Seafarers, and any other national regulations that may apply.
- To plan, coordinate and supervise the distribution of value documents and the respective solicitudes received, either through Privative Consulates of Merchant Marine, Merchant Marine Inspectorates or other office duly authorized, currently on existence or the ones that will be established in the future: veiling for an efficient and effective process and also to serve as a guardian of these documents.
- To evaluate, to entry the data of the solicitudes and issue the technical documentation of seafarers.
- Verify the authenticity of the documentation, with the Maritime Administrations, the Maritime Training Centers, the Physicians, the Maritime Agencies, shipping companies and other national or international entities that have had issued it.
- To recommend the General Directorate of Seafarers the inclusion of seafarers in the Offender's List, prior knowledge and approval of the Offender's Evaluation Committee.
- To attend consults and claims in regards of the administrative and technical requirements necessary for the issuance of seafarer's documentation, as well as related legal aspects presented at the Merchant Marine Private Consulate, Merchant Marine Inspectorates, and any other office duly authorized, shipping companies, lawyers and other users.
- To advise and recommend the General Director of Seafarers about the execution and implementation of new administrative, technical and legal measures, with the purpose of ensuring the compliance of the established in the international conventions ratified by the Republic of Panama and their amendments and related dispositions, affecting the seafarers wellness.
- Any other functions assigned to the General Director of Seafarers.

**FOURTH:** The General Directorate of Seafarers will establish and will regulate the geographic area of competence of the Regional Documentation Office in Shanghai, People's Republic of China.

**FIFTH:** The General Directorate of Seafarers can modify the related to the objective, functioning and geographic area of competence of the Regional Documentation Office in Shanghai, People's Republic of China, whenever considers it necessary and justified.

**SIXTH:** The General Directorate of Seafarers will establish the guidelines, procedures and control measures that will govern the Regional Documentation Office in Shanghai, People's Republic of China.

**SEVENTH:** The present resolution will entry in force after its publication in the Official Gazette of the Republic of Panama.

**LEGAL BASIS:** Law No 4 of May 15, 1992.  
Law Decree No. 7 of February 10, 1998 and its modifications.  
Resolution No.603-07-16-ALCN of February 17, 1998.  
Resolution ADM No. 099-2009 of December 01, 2009.  
Resolution ADM No. 102-2009 of December 22, 2009.

#### **COMMUNICATE, PUBLISH AND COMPLY**

Issued in Panama, on the tenth (10) day of January, two thousand eighteen (2018) year.

**In the event of any conflict between the English and Spanish versions, the Spanish version published on the Official Gazette of the Republic of Panama, shall prevail.**

**JORGE BARAKAT PITY  
ADMINISTRATOR OF  
PANAMA MARITIME AUTHORITY**

**JUAN JOSE DELGADO CORRO  
SUBDIRECTOR OF THE  
LEGAL ADVICE OFFICE, IN  
SECRETARY DUTIES OF THE  
ADMINISTRATION**